



Svet
Evropske unije

Bruselj, 10. februar 2017
(OR. en)

6190/17

Medinstitucionalna zadeva:
2016/0148 (COD)

CONSOM 41
MI 120
COMPET 90
TELECOM 36
JUSTCIV 25
DIGIT 20
IND 35
CODEC 198

DOPIS

Pošiljatelj: predsedstvo

Prejemnik: Svet

Št. predh. dok.: 5870/17

Zadeva: Predlog UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o
sodelovanju med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje
zakonodaje o varstvu potrošnikov (Besedilo velja za EGP)
– kompromisno besedilo predsedstva

V prilogi vam pošiljamo kompromisno besedilo, ki bo predloženo Svetu za konkurenčnost na seji 20. februarja 2017.

Novo besedilo glede na predlog Komisije je y krepkem tisku in podčrtano, črtani deli pa so označeni z [...].

Predlog

UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o sodelovanju med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje zakonodaje o varstvu
potrošnikov**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 114 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V Uredbi (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta² so določeni usklajena pravila in postopki za olajšanje sodelovanja med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje zakonodaje o čezmejnem varstvu potrošnikov. V členu 21a je predviden pregled učinkovitosti in operativnih mehanizmov navedene uredbe; v skladu z njim je Komisija ugotovila, da Uredba (ES) št. 2006/2004 ne zadošča za uspešno reševanje izzivov v zvezi z izvrševanjem na enotnem trgu in zlasti enotnem digitalnem trgu.

¹ UL C 108, 30.4.2004, str. 86.

² Uredba (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje zakonodaje o varstvu potrošnikov (UL L 364, 9.12.2004, str. 1).

- (2) V strategiji za enotni digitalni trg, ki jo je Komisija sprejela 6. maja 2015, je bila kot ena od prednostnih nalog opredeljena potreba po krepitevi zaupanja potrošnikov s hitrejšim, prožnejšim in bolj usklajenim izvrševanjem pravil o varstvu potrošnikov. V strategiji za enotni trg, sprejeti 28. oktobra 2015, je Komisija ponovno poudarila, da bi bilo treba izvrševanje zakonodaje Unije o varstvu potrošnikov dodatno okrepiti z uredbo o sodelovanju na področju varstva potrošnikov.
- (3) Posledično neučinkovito izvrševanje na področju čezmejnih kršitev, zlasti v digitalnem okolju, trgovcem omogoča, da se izvrševanju izognejo s preseljevanjem znotraj Unije, kar povzroča izkrivljanje konkurence za trgovce, ki spoštujejo zakone in poslujejo v domači državi ali v tujini, ter torej neposredno škodi potrošnikom in zmanjšuje zaupanje potrošnikov v čezmejne transakcije in enotni trg. Za odkrivanje, preiskovanje in odreditev prenehanja kršitev znotraj Unije in močno razširjenih kršitev je torej potrebno boljše usklajevanje, ki bo podlaga za uspešno in učinkovito sodelovanje pri izvrševanju med pristojnimi javnimi izvršilnimi organi.
- (4) Z Uredbo (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta je bila vzpostavljena mreža pristojnih javnih organov v vsej Uniji. Potrebno je učinkovito usklajevanje med različnimi pristojnimi organi, ki sodelujejo v mreži, in drugimi javnimi organi na ravni držav članic. Za usklajevalno vlogo enotnega povezovalnega organa bi bilo treba pooblastiti [...] **javni** organ v vsaki državi članici, ki ima zadostna pooblastila in vire za opravljanje te ključne vloge [...]. **Države članice se poziva, naj enega od pristojnih organov na podlagi te uredbe imenujejo kot enotni povezovalni organ.**

- (5) Potrošnike bi bilo treba zaščititi tudi pred [...] kršitvami znotraj Unije in močno razširjenimi kršitvami, ki [...] **so že prenehale**, vendar so lahko njihovi škodljivi učinki prisotni še [...] po njihovem prenehanju. Pristojni organi bi morali imeti potrebna pooblastila za preiskovanje in odreditev prenehanja takšnih kršitev v prihodnosti, **da bi se tako izognili njihovemu ponavljanju**.
- (6) Pristojni organi bi morali imeti sklop minimalnih pooblastil za preiskovanje in izvrševanje, da bi lahko učinkovito uporabljali to uredbo, sodelovali med seboj ter trgovce odvrčali od kršitev znotraj Unije in močno razširjenih kršitev. Navedena pooblastila bi morala zadoščati za reševanje izzivov e-trgovanja in digitalnega okolja, v katerem je še zlasti zaskrbljujoče dejstvo, da trgovec zlahka prikrije svojo identiteto ali jo spremeni. **Zato bi morali imeti pristojni organi za namen ugotavljanja, ali prihaja do kršitve znotraj Unije ali močno razširjene kršitve, možnost zahtevati vse relevantne informacije od vsakega javnega organa, telesa ali agencije v svoji državi članici in/ali od vsake fizične ali pravne osebe, vključno z denimo ponudniki plačilnih storitev, ponudniki internetnih storitev, telekomunikacijskimi operaterji, registri in regulatorji domen ter ponudniki storitev gostovanja**. Z navedenimi pooblastili bi bilo treba zagotoviti, da si lahko pristojni organi veljavno izmenjajo dokaze in dosežejo učinkovito izvrševanje na enakovredni ravni v vseh državah članicah.
- (6a) Vsaka država članica [...] bi morala zagotoviti, da imajo vsi pristojni organi v njeni jurisdikciji vsa minimalna pooblastila, ki so potrebna za zagotovitev pravilne uporabe te uredbe. Če lahko vsaj en pristojni organ po potrebi učinkovito izvaja vsako pooblastilo v zvezi s katero koli kršitvijo iz te uredbe, pa se lahko države članice odločijo, da ne prenesejo vseh pooblastil na vsak posamezni pristojni organ. V skladu z določbami te uredbe se lahko odločijo tudi, da nekatere naloge v okviru te uredbe prenesejo na imenovane organe. Vendar pa zanje ne bi smela veljati obveznost, da imenovane organe vključijo v uporabo te uredbe.**

- (6b) Izvajanje pooblastil pri uporabi te uredbe bi moralo biti sorazmerno in ustrezno naravi in dejanski ali morebitni škodi zaradi kršitve. Pristojni organi bi morali upoštevati vsa dejstva in okoliščine primera ter izbrati najprimernejše ukrepe, ki so bistveni za obravnavo kršitve. Ti ukrepi bi morali biti sorazmerni, učinkoviti in odvračilni.**
- (6c) Izvajanje pooblastil pri uporabi te uredbe bi moralo biti tudi v skladu z drugo zakonodajo Unije in nacionalno zakonodajo, zlasti z veljavnimi procesnimi jamstvi in načeli temeljnih pravic. Ker lahko izvajanje pooblastil pri uporabi te uredbe vpliva na temeljne pravice, kot so varstvo lastnine, svobodno opravljanje gospodarske dejavnosti, pravica do zasebnosti in svoboda izražanja, bi morale imeti države članice možnost, da v nacionalni zakonodaji določijo pogoje in omejitve za izvajanje pooblastil. Če je denimo v skladu z nacionalno zakonodajo za vstop v prostore fizičnih in pravnih oseb potrebno predhodno dovoljenje sodnega organa zadevne države članice, bi bilo treba pooblastilo za vstop v te prostore uporabiti šele po pridobitvi takšnega predhodnega dovoljenja.**
- (7) Države članice lahko odločijo, ali pristojni organi navedena pooblastila izvajajo neposredno na lastno odgovornost, **ob pomoči drugih javnih organov, z navodilom imenovanim organom** ali z zahtevkom, naslovljenim na pristojna sodišča. [...] Zagotoviti bi morale, da [...] **se** navedena pooblastila izvajajo učinkovito in pravočasno [...].

- (8) Pristojni organi bi morali pri odzivanju na prošnje prek mehanizma medsebojne pomoči po potrebi uporabiti tudi druga pooblastila ali ukrepe, ki so jim na voljo na nacionalni ravni, vključno s pooblastilom za začetek ali sprožitev kazenskega pregona. Zelo pomembno je, da imajo sodišča in drugi organi, zlasti tisti, ki sodelujejo v kazenskem pregonu, potrebna sredstva in pooblastila za učinkovito in pravočasno sodelovanje s pristojnimi organi.
- (9) Pristojni organi bi morali imeti možnost, da preiskave začnejo na lastno pobudo, če za kršitve znotraj Unije ali močno razširjene kršitve izvejo kako drugače in ne na podlagi pritožb potrošnikov. To je potrebno zlasti zaradi zagotavljanja učinkovitega sodelovanja med pristojnimi organi pri obravnavanju močno razširjenih kršitev.
- (10) Pristojni organi bi morali imeti dostop do vseh potrebnih dokazov, podatkov in informacij, da ugotovijo, ali je prišlo do kršitve znotraj Unije ali močno razširjene kršitve, in zlasti da odkrijejo odgovornega trgovca, ne glede na to, čigavi so dokazi, informacije ali podatki, kje se nahajajo in v kakšni obliki zapisa so. Morali bi imeti možnost, da neposredno od tretjih oseb v digitalni vrednostni verigi zahtevajo predložitev vseh potrebnih dokazov, podatkov in informacij **v skladu z Direktivo 2000/31/ES o nekaterih pravnih vidikih storitev informacijske družbe, zlasti elektronskega poslovanja na notranjem trgu.**
- (10a) Za informacije, ki si jih izmenjajo pristojni organi, bi morala veljati stroga jamstva o zaupnosti in poklicni skrivnosti, da preiskave ne bi bile ogrožene oziroma ugled prodajalcev ali ponudnikov neupravičeno oškodovan.**
- (11) Pristojni organi bi morali imeti možnost, da preverijo skladnost z zakonodajo o varstvu potrošnikov in pridobijo dokaze o kršitvah znotraj Unije ali močno razširjenih kršitvah, [...] **vključno s** tistimi, ki se zgodijo [...] po nakupu blaga ali storitev [...]. Zato bi morali biti pooblaščen za [...] nakupe blaga ali storitev s skrivno identiteto, **da bi odkrili kršitve, kakršna je zavrnitev uveljavitve pravice potrošnika do odstopa od pogodbe pri pogodbah, sklenjenih na daljavo.**

(12) Pristojni organi bi morali imeti zlasti v digitalnem okolju možnost, da hitro in učinkovito ustavijo kršitev, zlasti kadar trgovec, ki prodaja blago ali storitev, prikrije svojo identiteto ali se preseli znotraj Unije ali v tretjo državo, da bi se izognil izvrševanju. Kadar obstaja tveganje resne [...] škode za potrošnike, bi [...] **v skladu z nacionalno zakonodajo** morali imeti možnost, da sprejmejo začasne ukrepe, [...] **tako da na primer omejijo ali onemogočijo dostop do spletnega vmesnika ali odredijo izrecni prikaz opozorila potrošnikom pri dostopanju do spletnega vmesnika** [...]. Poleg tega bi morali biti pooblaščen, [...] **da omejijo ali onemogočijo dostop do spletnega vmesnika, odredijo izrecen prikaz opozorila potrošnikom pri dostopanju do spletnega vmesnika ali odredijo odstranitev ali spremembo digitalnih vsebin, kadar ni drugih učinkovitih načinov za zaustavitev nezakonite prakse**.

(12a) Pristojni organi bi morali imeti ob uresničevanju cilja te uredbe in hkratnem poudarjanju pomena volje trgovca, da ravna v skladu z zakonodajo o varstvu potrošnikov in odpravi posledice svoje kršitve, možnost, da se s trgovci dogovorijo o zavezah, ki vključujejo korake in ukrepe, ki jih mora trgovec sprejeti v zvezi s kršitvijo, zlasti za njeno prenehanje.

(13) Da se zagotovi dovolj uspešno odvrčanje trgovcev od kršitev ali njihovega ponavljanja in prepreči njihova korist na podlagi teh kršitev, bi bilo treba pravila o sankcijah, ki so jih države članice sprejele v skladu z zahtevami zakonodaje Unije o varstvu interesov potrošnikov, uporabljati tudi za kršitve znotraj Unije in močno razširjene kršitve, **pristojni organi pa bi morali, če je mogoče, upoštevati splošno škodo zaradi kršitve v zadevnih državah članicah**. [...]

- (14) [...]
- (15) Uspešnost in učinkovitost mehanizma medsebojne pomoči bi bilo treba izboljšati. Zahtevane informacije bi bilo treba zagotoviti pravočasno, pravočasno pa bi bilo treba tudi sprejeti potrebne **preiskovalne in** izvršilne ukrepe. [...] **P**ristojni organi [...] **bi morali** odgovoriti na prošnje za informacije in izvrševanje **v določenih rokih, razen če niso navedeni posebni razlogi za zamudo** [...].
- (16) Ko se pojavijo težave, [...] **bi morala** Komisija bolje usklajevati in spremljati delovanje mehanizma medsebojne pomoči [...] in izdati mnenja državam članicam. Poleg tega [...] **bi morala** učinkoviteje in hitreje pomagati pristojnim organom, da rešijo spore glede razlage njihovih obveznosti, ki jih imajo kot pristojni organi in ki izhajajo iz mehanizma medsebojne pomoči.

(17) Zagotoviti bi bilo treba usklajena pravila, ki določajo postopek za usklajevanje, [...] preiskovanje in izvrševanje pri močno razširjenih kršitvah. Z usklajenimi ukrepi proti močno razširjenim kršitvam bi bilo treba zagotoviti, da lahko pristojni organi izberejo najprimernejša in najučinkovitejša orodja za ustavitev močno razširjenih kršitev [...].

(17a) Pristojni organi, ki jih zadeva močno razširjena kršitev, bi morali sporazumno začeti izvajati usklajene ukrepe. Pri ugotavljanju, katere pristojne organe močno razširjena kršitev zadeva, bi bilo treba upoštevati vse vidike kršitve, zlasti sedež ali prebivališče trgovca, lokacijo sredstev trgovca, lokacijo potrošnikov, ki so utrpeli škodo zaradi kršitve, in kraj prodajnih točk trgovca, tj. trgovin in spletnih mest.

(17b) Zadevni pristojni organi bi morali pri izvajanju usklajenih ukrepov usklajevati preiskovalne in izvršilne ukrepe ter tako uspešno odpraviti kršitev in doseči njeno prenehanje ali prepoved. V ta namen bi morala med pristojnimi organi potekati izmenjava dokazil in drugih potrebnih informacij, zagotavljati pa bi bilo treba tudi potrebno pomoč. Zadevni pristojni organi bi morali na usklajen način sprejeti potrebne izvršilne ukrepe in tako doseči prenehanje ali prepoved močno razširjene kršitve.

(17c) Obseg sodelovanja posameznega pristojnega organa pri izvajanju usklajenih ukrepov bi moral biti skladen z obsegom preiskovalnih in izvršilnih ukrepov, ki jih mora sprejeti pristojni organ. Zato sodelovanje pri izvajanju usklajenih ukrepov pristojnih organov ne bi smelo pretirano obremeniti. Za zadevne pristojne organe bi morala veljati obveznost, da sprejmejo zgolj tiste preiskovalne in izvršilne ukrepe, ki so potrebni za pridobitev potrebnih dokazov glede močno razširjene kršitve in dosego njenega prenehanja ali prepovedi. Vendar se pomanjkanje razpoložljivih virov zadevnega pristojnega organa ne bi smelo šteti kot utemeljen razlog za nesodelovanje pri izvajanju usklajenih ukrepov.

(17d) Zadevni pristojni organi, ki sodelujejo pri izvajanju usklajenih ukrepov, morajo imeti možnost, da v zvezi z isto kršitvijo izvajajo nacionalne preiskovalne in izvršilne ukrepe. Istočasno pa bi morala obveznost pristojnega organa, da svoje preiskovalne in izvršilne dejavnosti v okviru usklajenih ukrepov usklajuje z drugimi zadevnimi pristojnimi organi, ostati nespremenjena, razen če je verjetno, da bo s preiskovalnimi in izvršilnimi ukrepi, sprejetimi na nacionalni ravni zunaj okvira usklajenih ukrepov, zagotovljeno hitro in učinkovito prenehanje ali prepoved močno razširjene kršitve. Pristojni organi bi morali imeti pravico, da v takih izjemnih primerih odklonijo sodelovanje pri izvajanju usklajenih ukrepov.

(18) [...]

- (19) [...] Komisija bi morala tesneje sodelovati z državami članicami, da bi preprečila pojavljanje obsežnih kršitev. Zato bi morala dejavno obveščati pristojne organe o vsakem sumu kršitve v skladu s to uredbo. Če Komisija, na primer s spremljanjem opozoril, ki jih izdajo pristojni organi, utemeljeno sumi, da [...] je močno razširjena kršitev škodovala, škoduje ali bi utegnila škodovati potrošnikom v vsaj treh četrтинah držav članic, ki skupaj predstavljajo najmanj tri četrтine prebivalstva Unije, bi morala prek pristojnih organov in enotnih povezovalnih organov, ki jih domnevna kršitev zadeva, o tem uradno obvestiti države članice in v uradnem obvestilu utemeljiti morebitne usklajene ukrepe. Zadevni pristojni organi bi morali na podlagi informacij, ki so jim na voljo ali lahko dostopne, opraviti ustrezne preiskave. Če se med temi preiskavami izkaže, da bi lahko potekala kršitev, bi morali pristojni organi, ki jih kršitev zadeva, začeti izvajati usklajene ukrepe. Usklajene ukrepe, ki se začnejo izvajati na podlagi uradnega obvestila Komisije, usklajuje Komisija. Če se izkaže, da ta kršitev zadeva državo članico, bi morala slednja sodelovati pri izvajanju usklajenih ukrepov ter tako pomagati pri zbiranju potrebnih informacij in dokazov, povezanih s kršitvijo, in doseči njeno prenehanje ali prepoved. Kar zadeva izvršilne ukrepe, uporaba te uredbe ne bi smela vplivati na kazenski in sodni postopek v državah članicah. Upoštevati bi bilo treba načelo *ne bis in idem*. Če pa isti trgovec ponavlja ista dejanja ali opustitve, ki predstavljajo kršitev, ki je bila že obravnavana v izvršilnem postopku, ki se je končal s prenehanjem ali prepovedjo kršitve, bi bilo to kršitev treba šteti kot novo kršitev, ki bi jo morali obravnavati pristojni organi.

(19a) Zadevni pristojni organi bi morali sprejeti potrebne preiskovalne ukrepe za ugotovitev posebnosti močno razširjene kršitve, zlasti identitete trgovca, dejanj ali opustitev, ki jih stori trgovec, in učinkov kršitve. Sprejeti izvršilni ukrepi bi morali temeljiti na rezultatu preiskave. Kjer je primerno, bi bilo treba rezultat preiskave in oceno močno razširjene kršitve navesti v skupnem stališču, o katerem se dogovorijo pristojni organi držav članic, ki jih zadeva usklajeni ukrep, ter nasloviti na trgovce, ki jih kršitev zadeva. Skupno stališče ne bi smelo predstavljati zavezujoče odločitve pristojnih organov. Na drugi strani pa bi bilo treba naslovniku omogočiti, da predstavi svoje mnenje o zadevah, ki so del skupnega stališča.

(20) V okviru močno razširjenih kršitev [...] bi bilo treba spoštovati pravico zadevnih trgovcev do obrambe. V ta namen je treba trgovcu zlasti dati pravico, da izrazi svoje mnenje in **med postopkom** uporablja **uradni** jezik [...] **ali enega od uradnih jezikov države članice njegovega sedeža ali prebivališča, ki se uporabljajo za uradne potrebe.**

(21) [...] Zadevni pristojni organi bi morali v svoji jurisdikciji sprejeti potrebne preiskovalne in izvršilne ukrepe. Vendar učinki močno razširjenih kršitev niso omejeni na eno samo državo članico. Zato je za obravnavo močno razširjenih kršitev in dosego njihovega prenehanja ali prepovedi potrebno sodelovanje pristojnih organov.

(21a) Usklajene preiskave potrošniških trgov („sweeps“) so še ena od oblik usklajevanja izvrševanja, ki se je izkazala za učinkovito orodje proti kršitvam, zato bi jo bilo treba ohraniti in v prihodnosti okrepiti.

- (22) [...] Učinkovito odkrivanje močno razširjenih kršitev **bi bilo treba v primeru utemeljenega suma o takšnih kršitvah podpreti z izmenjavo informacij med pristojnimi organi in Komisijo, in sicer s pošiljanjem opozoril.** [...] Komisija bi morala usklajevati potek [...] izmenjave informacij.
- (23) Potrošniške organizacije imajo pomembno vlogo pri obveščanju potrošnikov o njihovih pravicah in pri njihovem ozaveščanju ter varstvu njihovih interesov, vključno z reševanjem sporov. Potrošnike bi bilo treba spodbujati k sodelovanju s pristojnimi organi, da bi se okrepila uporaba te uredbe. Potrošniške organizacije, zlasti tiste, na katere se lahko prenesejo naloge izvrševanja na podlagi te uredbe, in evropski potrošniški centri bi morali imeti možnost, da pristojne organe obvestijo o domnevnih kršitvah in z njimi delijo informacije, potrebne za odkrivanje, preiskovanje in ustavitev kršitev znotraj Unije in močno razširjenih kršitev.
- (24) [...]

(25) [...] ³

(26) Izzive v zvezi z izvrševanjem, ki presegajo meje Unije, in interese potrošnikov Unije bi bilo treba zavarovati pred nepoštenimi trgovci s sedežem v tretjih državah. Zato bi bilo treba s pogajanjem doseči mednarodne sporazume s tretjimi državami o medsebojni pomoči pri izvrševanju zakonodaje o varstvu interesov potrošnikov. Navedeni mednarodni sporazumi bi morali vključevati predmet urejanja iz te uredbe, s pogajanjem pa bi jih bilo treba doseči na ravni Unije ter tako zagotoviti optimalno varstvo potrošnikov Unije in nemoteno sodelovanje s tretjimi državami.

(27) [...] ⁴

³ [...]

⁴ [...]

- (28) Za sprejetje aktov v skladu s členom [...] 43 [...] te uredbe bi bilo treba uporabiti postopek pregleda, saj se navedeni akt[...] splošno uporablja[...].
- (29) Ta uredba dopolnjuje sektorska pravila Unije za sodelovanje med sektorskimi regulatorji [...]. Ne posega v druge sisteme in mreže sodelovanja, določene v sektorski zakonodaji Unije. Spodbuja sodelovanje in usklajevanje med mrežo za varstvo potrošnikov in mrežami regulativnih organov, ustanovljenih v skladu s sektorsko zakonodajo Unije. **Ne posega v uporabo ukrepov v zvezi s pravosodnim sodelovanjem v državah članicah.**
- (29a) Ta uredba ne posega v pravico do vlaganja zahtevkov za individualno ali kolektivno nadomestilo, za katero velja nacionalna zakonodaja, in ne predvideva njihovega izvrševanja.**
- (29b) V okviru te uredbe bi se morale uporabljati Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov, Uredba (ES) št. 45/2001 evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ter Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov.**

- (30) Ta uredba ne posega v veljavna pravila Unije v zvezi s pooblastili nacionalnih regulativnih organov, ustanovljenih v skladu s sektorsko zakonodajo Unije. Kjer je primerno in mogoče, bi morali navedeni organi za prenehanje ali prepoved kršitev znotraj Unije ali močno razširjenih kršitev ali za pomoč pristojnim organom pri tem uporabiti pooblastila, ki jih imajo na voljo v skladu z zakonodajo Unije in nacionalno zakonodajo.
- (31) [...] ⁵⁶⁷⁸

5	[...]
6	[...]
7	[...]
8	[...]

- (32) Ta uredba ne posega v vlogo in pooblastila pristojnih organov in Evropskega bančnega organa v zvezi z varstvom kolektivnih ekonomskih interesov potrošnikov v zadevah, ki se nanašajo na storitve v zvezi s plačilnimi računi in kreditne pogodbe za stanovanjske nepremičnine na podlagi Direktive 2014/17/EU Evropskega parlamenta in Sveta⁹ in Direktive 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta¹⁰.
- (33) Mehanizem medsebojne pomoči (poglavje III) se ob upoštevanju obstoječih mehanizmov za sodelovanje, vzpostavljenih na podlagi Direktive 2014/17/EU Evropskega parlamenta in Sveta in Direktive 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta, ne uporablja za kršitve teh direktiv znotraj Unije.
- (34) [...]

⁹ Direktiva 2014/17/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. februarja 2014 o potrošniških kreditnih pogodbah za stanovanjske nepremičnine (UL L 60, 28.2.2014, str. 34).

¹⁰ Direktiva 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 2014 o primerljivosti nadomestil, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov (UL L 257, 28.8.2014, str. 214).

- (35) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki so priznana zlasti v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah¹¹ **in v ustavnem pravu držav članic**. Zato bi jo morali razlagati in uporabljati v skladu s temi pravicami in načeli. Pristojni organi bi morali pri izvajanju [...] pooblastil iz te uredbe vzpostaviti ustrezno ravnotežje med interesi, ki jih varujejo temeljne pravice, kot so visoka stopnja varstva potrošnikov, svoboda gospodarske pobude in svoboda obveščanja. **Uporaba te uredbe poleg tega državam članicam ne bi smela preprečevati uveljavljanja njihovih temeljnih pravic in načel v zvezi s svobodo tiska in svobodo izražanja.**
- (36) Ker cilja te uredbe, namreč sodelovanja med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje zakonodaje o varstvu potrošnikov, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, saj same ne morejo zagotoviti sodelovanja in usklajevanja, temveč se zaradi ozemeljskega in osebnega področja uporabe lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja. **Da se zagotovi varstvo pravic in svoboščin, vključno z ustreznimi zaščitnimi ukrepi za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, bi bilo treba pri obdelavi osebnih podatkov in prostem pretoku takih podatkov upoštevati Uredbo (EU) 2016/679.**
- (37) Uredbo (ES) št. 2006/2004 bi bilo zato treba razveljaviti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

¹¹ UL C 364, 18.12.2000, str. 1.

POGLAVJE I

UVODNE DOLOČBE

Člen 1

Predmet urejanja

V tej uredbi so določeni pogoji, pod katerimi pristojni organi v državah članicah, ki so imenovani kot odgovorni za izvrševanje zakonodaje **Unije** o varstvu interesov potrošnikov, sodelujejo med seboj in s Komisijo, da bi zagotovili skladnost s to zakonodajo in nemoteno delovanje notranjega trga ter tako izboljšali varstvo ekonomskih interesov potrošnikov.

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za kršitve znotraj Unije in močno razširjene kršitve, opredeljene v točkah (b) [...] **oziroma** (c) člena 3, **tudi če navedene kršitve prenehajo pred začetkom ali zaključkom izvrševanja**.
2. [...]

3. Ta uredba ne posega v pravila Unije o mednarodnem zasebnem pravu, zlasti ne v pravila o pristojnosti sodišč in o pravu, ki se uporablja.
4. Ta uredba ne posega v uporabo ukrepov v zvezi s pravosodnim sodelovanjem v kazenskih in civilnih zadevah v državah članicah, zlasti ne v delovanje evropskih pravosodnih mrež, **in v uporabo pravnih instrumentov v zvezi s pravosodnim sodelovanjem v kazenskih zadevah.**
5. Ta uredba ne posega v izpolnjevanje dodatnih obveznosti držav članic v zvezi z medsebojno pomočjo v okviru varstva kolektivnih ekonomskih interesov potrošnikov, tudi ne na področju kazenskih zadev, ki izhajajo iz drugih pravnih aktov, vključno z dvostranskimi ali večstranskimi sporazumi.
6. **Poglavje III te uredbe se ne uporablja za kršitve znotraj Unije** [...] na podlagi Direktive 2014/17/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. februarja 2014 o potrošniških kreditnih pogodbah za stanovanjske nepremičnine ter Direktive 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 2014 o primerljivosti nadomestil, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov.
7. [...]

(a) [...]

(b) [...]

8. Ta uredba ne posega v Direktivo 2009/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta¹².
9. Ta uredba ne posega v Uredbo št. 1 o določitvi jezikov, ki se uporabljajo v Evropski gospodarski skupnosti¹³.
10. **Ta uredba ne posega v ustrezno zakonodajo Unije, ki se uporablja za varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov.**
11. **Ta uredba ne posega v nacionalno zakonodajo, ki se uporablja za plačilo nadomestila za škodo, nastalo zaradi kršitve zakonodaje Unije o varstvu interesov potrošnikov.**

Člen 3

Opredelitev pojmov

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „zakonodaja **Unije** o varstvu interesov potrošnikov“ pomeni direktive, kot so bile prenesene v notranji pravni red držav članic, in uredbe, ki so našteje v Prilogi;

¹² Direktiva 2009/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o opustitvenih tožbah zaradi varstva interesov potrošnikov (UL L 110, 1.5.2009, str. 30).

¹³ **Uredba št. 1 o določitvi jezikov, ki se uporabljajo v Evropski gospodarski skupnosti (UL 17, 6.10.1958, str. 385–386).**

- (b) „kršitev znotraj Unije“ pomeni vsakršno dejanje [...] ali opustitev v nasprotju z zakonodajo **Unije** o varstvu interesov potrošnikov, ki je škodovala, škoduje ali bi utegnila škodovati kolektivnim interesom potrošnikov, ki prebivajo v drugi državi članici, kot je tista, iz katere izvira ali v kateri je prišlo do storitve dejanja ali opustitve ali v kateri ima trgovec, ki je odgovoren za dejanje ali opustitev, svoj sedež, ali v kateri so na voljo dokazi ali sredstva trgovca, ki se nanašajo na dejanje ali opustitev;
- (c) „močno razširjena kršitev“ pomeni:
- (1) vsakršno dejanje ali opustitev v nasprotju z zakonodajo **Unije** o varstvu interesov potrošnikov, ki je škodovala, škoduje ali bi utegnila škodovati kolektivnim interesom potrošnikov, ki prebivajo v vsaj dveh drugih državah članicah, kot je tista, iz katere izvira ali v kateri je prišlo do storitve dejanja ali opustitve ali v kateri ima trgovec, ki je odgovoren za dejanje ali opustitev, svoj sedež, ali v kateri so na voljo dokazi ali sredstva **trgovca**, ki se nanašajo na dejanje ali opustitev [...], ali
 - (2) vsakršno dejanje ali opustitev v nasprotju z zakonodajo **Unije** o varstvu interesov potrošnikov, ki **je škodovala, škoduje ali bi utegnila škodovati kolektivnim interesom potrošnikov in** ima[...] značilnosti, kot je enaka nezakonita praksa ali kršitev enakega interesa, [...] **in** se pojavi[...] sočasno, **stori pa jo isti trgovec** v vsaj[...] **treh** državah članicah;
- (ca) „pristojni organ“ pomeni kateri koli javni organ, ustanovljen na nacionalni, regionalni ali lokalni ravni, ki je pristojen za izvrševanje zakonodaje Unije o varstvu interesov potrošnikov in imenovan v skladu z odstavkom 1 člena 5;**

- (cb) **„enotni povezovalni organ“ pomeni javni organ v vsaki državi članici, ki je imenovan kot odgovoren za usklajevanje uporabe te uredbe v tej državi članici;**
- (d) „organ prosilec“ pomeni pristojni organ, ki vloži prošnjo za medsebojno pomoč;
- (e) „zaprošeni organ“ pomeni pristojni organ, ki prejme prošnjo za medsebojno pomoč;
- (ea) **„imenovani organ“ pomeni organ, ki ima upravičen interes za prenehanje ali prepoved kršitev zakonodaje Unije o varstvu interesov potrošnikov in ga imenuje pristojni organ, da v njegovem imenu zbere potrebne informacije in sprejme potrebne izvršilne ukrepe, ki jih ima na voljo v skladu z nacionalno zakonodajo, za doseg prenehanja ali prepovedi kršitve;**
- (f) „trgovec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ne glede na to, ali je v zasebni ali javni lasti, ki sama ali prek druge osebe, ki nastopa v njenem imenu ali po njenem naročilu, deluje za namene v zvezi s svojo trgovsko, poslovno, obrtno ali poklicno dejavnostjo;
- (g) [...]
- (h) [...]

(i) „[...] kolektivni[...] interesi potrošnikov“ pomenijo [...] interese več potrošnikov, ki [...] jim kršitve znotraj Unije ali močno razširjene kršitve škodujejo ali bi jim utegnile škodovati; [...]

(ia) „spletni vmesnik“ pomeni vsakršno programsko opremo, vključno s spletno stranjo ali njenim delom in aplikacijami, ki jo upravlja trgovec ali se upravlja v njegovem imenu in je namenjena temu, da potrošnikom omogoča dostop do trgovčevega blaga ali storitev.

Člen 4

Uradno obveščanje o zastaralnih rokih za kršitve

1. [...]
2. [...]
3. [...]

Enotni povezovalni organi Komisijo uradno obvestijo o zastaralnih rokih, ki veljajo v njihovi jurisdikciji za sprejemanje izvršilnih ukrepov v skladu s členom 8(3). Komisija pripravi povzetek zastaralnih rokov iz uradnega obvestila in ga da na voljo pristojnim organom.

POGLAVJE II

PRISTOJNI ORGANI IN NJIHOVA POOBLASTILA

Člen 5

Pristojni organi in enotni povezovalni organi

1. Vsaka država članica [...] **imenuje** pristojne organe [...] **in enotni povezovalni organ, ki so odgovorni za uporabo te uredbe.**
2. Pristojni organi izpolnjujejo obveznosti iz te uredbe, kot bi delovali v imenu potrošnikov v lastni državi članici in za svoj račun.
3. [...]
4. **V vsaki državi članici je** enotni povezovalni organ odgovoren za usklajevanje preiskovalnih in izvršilnih dejavnosti v zvezi s kršitvami znotraj Unije in močno razširjenimi kršitvami, ki jih izvajajo pristojni organi, drugi javni organi iz člena 6[...] **in, če je ustrezno,** imenovani organi iz člena [...] **6a** [...].

5. Države članice zagotovijo, da imajo pristojni organi in enotni povezovalni organi na voljo ustrezne vire, potrebne za uporabo te uredbe [...], vključno z zadostnimi proračunskimi in drugimi viri, strokovnim znanjem, postopki in drugimi ureditvami.
6. Kadar je na njihovem ozemlju več kot en pristojni organ, države članice zagotovijo, da so naloge vsakega od njih jasno opredeljene in da navedeni organi tesno sodelujejo, zato da lahko učinkovito opravljajo svoje naloge.

Člen 6

[...] Sodelovanje za namen uporabe te uredbe v državah članicah

1. [...] **Zaradi pravilne uporabe te uredbe vsaka država članica zagotovi učinkovito sodelovanje med njenimi pristojnimi organi, drugimi javnimi organi in, če je ustrezno, imenovanimi organi.**
2. [...] **Drugi**[...] javni[...] organi iz odstavka 1 **na zahtevo pristojnega organa** [...] sprejmejo vse potrebne [...] ukrepe, ki jih imajo na voljo v skladu z nacionalno zakonodajo, za doseg prenehanja ali prepovedi kršitev znotraj Unije in močno razširjenih kršitev.

3. Države članice zagotovijo, da imajo drugi javni organi sredstva in pooblastila, potrebna za uspešno sodelovanje s pristojnimi organi pri uporabi te uredbe. Navedeni drugi javni organi redno obveščajo pristojni organ o ukrepih, sprejetih pri uporabi te uredbe.
4. [...]
5. [...]

Člen 6a

Vloga imenovanih organov

1. Pristojni organ („organ, ki da navodilo“) lahko imenovanemu organu po potrebi in v skladu z nacionalno zakonodajo da navodilo, naj zbere potrebne informacije o kršitvi znotraj Unije ali močno razširjeni kršitvi ali sprejme potrebne izvršilne ukrepe za dosego prenehanja ali prepovedi navedene kršitve, če se po posvetovanju z organom prosilcem ali drugimi zadevnimi pristojnimi organi organ prosilec in zaprošeni organ ali vsi zadevni pristojni organi strinjajo, da je verjetno, da bodo na ta način potrebne informacije pridobljene ali prenehanje ali prepoved kršitve dosežena vsaj enako učinkovito in uspešno, kot bi to storil organ, ki da navodilo.

2. Če organ prosilec ali drugi zadevni pristojni organi menijo, da pogoji iz odstavka 1 niso izpolnjeni, o tem nemudoma pisno obvestijo organ, ki da navodilo, in pri tem obrazložijo razloge za svoje mnenje. V primeru nesoglasja lahko organ, ki da navodilo, zadevo predloži Komisiji, ki nemudoma izda mnenje.
3. Če imenovani organ ni nemudoma pridobil potrebnih informacij ali dosegel prenehanja ali prepovedi kršitve ali če se zadevni pristojni organi ne strinjajo, da se lahko imenovanemu organu da navodilo v skladu z odstavkom 1, za organ, ki da navodilo, še vedno velja obveznost, da sprejme vse potrebne preiskovalne ali izvršilne ukrepe.
4. Organ, ki da navodilo, sprejme vse potrebne ukrepe, da prepreči razkritje informacij, za katere veljajo pravila o zaupnosti ter poklicni in poslovni skrivnosti iz člena 41.

Člen 7

Informacije in sezname

1. Vsaka država članica Komisiji in ostalim državam članicam nemudoma sporoči imena pristojnih organov, enotnega povezovalnega organa, imenovanih organov iz člena [...] **6a** in subjektov, ki sodelujejo v mehanizmu opozarjanja iz člena 34, ter vse morebitne spremembe.
2. Komisija na svojem spletnem mestu vzdržuje in posodablja javno dostopen seznam enotnih povezovalnih organov, pristojnih organov, imenovanih organov in subjektov **iz člena 35**.

Minimalna pooblastila pristojnih organov

1. Vsak pristojni organ razpolaga s preiskovalnimi in izvršilnimi pooblastili **v skladu z odstavki 2, 3, 4 in 5**, potrebnimi za uporabo te uredbe, ter jih izvaja [...] **pod pogoji iz člena 9**.
- 1a. Ne glede na odstavek 1 se lahko države članice odločijo, da na posamezni pristojni organ ne prenesejo vseh pooblastil, če se lahko vsako pooblastilo učinkovito izvaja, kot je potrebno, v zvezi s katero koli kršitvijo iz te uredbe pod pogoji iz člena 9.**
2. [...] **P**ristojni organi razpolagajo vsaj z naslednjimi **preiskovalnimi** pooblastili [...]:
 - (a) dostopajo do vseh relevantnih dokumentov, podatkov ali informacij v zvezi s **kršitvijo znotraj Unije in močno razširjeno** kršitvijo [...], v kakršni koli obliki ali obliki zapisa in ne glede na vrsto nosilca, na katerem, ali prostor, v katerem so shranjeni;
 - (b) za namen [...] **ugotavljanja, ali prihaja do kršitve znotraj Unije ali močno razširjene kršitve, in ugotavljanja posebnosti takšne kršitve, vključno s sledenjem** finančnim in podatkovnim tokovom, ali ugotavljanja identitete oseb, udeleženih v finančnih in podatkovnih tokovih, informacij[...] o bančnih računih in lastništvu spletnih mest **od vsakega javnega organa, telesa ali agencije v državi članici pristojnega organa in/ali od vsake fizične ali pravne osebe** [...] zahtevajo vse relevantne informacije, podatke ali dokumente v kakršni koli obliki zapisa ali obliki in ne glede na vrsto nosilca, na katerem, ali prostor, v katerem so shranjeni;

- (c) [...]
- (d) izvedejo potrebne inšpekcijske preglede poslovnih prostorov [...] ali prevoznih sredstev na kraju samem [...] ali to zahtevajo od drugih organov, da bi preučili, zasegli, vzeli ali pridobili izvode informacij, podatkov ali dokumentov, ne glede na vrsto nosilca, na katerem so shranjeni; [...] **zasežejo** vse [...] informacije, podatke ali dokumente za potrebno obdobje in v obsegu, potrebnem za inšpekcijski pregled; od vsakega predstavnika ali člana osebja zadevnega trgovca **zahtevajo** pojasnilo o dejstvih, informacijah ali dokumentih, ki se nanašajo na predmet inšpekcijskega pregleda, in **zabeleži** njegove odgovore;
- (e) nakupi**jo** blago ali storitve kot poskusni nakup **in po potrebi delujejo s skrivno identiteto**, da bi odkrili **kršitve znotraj Unije in močno razširjene** kršitve [...] in pridobili**i** dokaze [...].
- (f) [...]
- (g) [...]

(h) [...]

(i) [...]

(j) [...]

(k) [...]

(l) [...]

(m) [...]

(n) [...]

(o) [...]

(p) [...]

(q) [...]

3. Pristojni organi razpolagajo vsaj z naslednjimi izvršilnimi pooblastili:

(a) sprejmejo začasne ukrepe, da bi tako preprečili tveganje resne škode za kolektivne interese potrošnikov;

(b) od trgovca, odgovornega za kršitev znotraj Unije ali močno razširjeno kršitev, poskusijo pridobiti ali sprejmejo zaveze o prenehanju kršitve;

(c) pisno odredijo, naj trgovec preneha s kršitvami znotraj Unije in močno razširjenimi kršitvami;

(d) dosežejo prenehanje ali prepoved kršitev znotraj Unije in močno razširjenih kršitev;

(e) če ni na voljo nobenega drugega učinkovitega načina za dosego prenehanja ali prepovedi kršitve, omejijo ali onemogočijo dostop do spletnega vmesnika ali odredijo izrecni prikaz opozorila potrošnikom pri dostopanju do spletnega vmesnika, tudi tako, da izvedbo takšnih ukrepov zahtevajo od tretje osebe ali drugega javnega organa, ali odredijo odstranitev ali spremembo digitalnih vsebin, da bi tako preprečili tveganje resne škode za kolektivne interese potrošnikov;

(f) za kršitve znotraj Unije in močno razširjene kršitve ter za nespoštovanje katere koli odločitve, odredbe, začasnega ukrepa, zaveze ali drugega ukrepa, sprejetega v skladu s to uredbo, naložijo globe ali periodične denarne kazni.

3a. Pooblastilo za naložitev glob za kršitve znotraj Unije in močno razširjene kršitve velja za vsako kršitev zakonodaje Unije o varstvu interesov potrošnikov, v kateri so predvidene kazni. To ne vpliva na pooblastilo nacionalnih organov za naložitev kazni, tudi glob, v skladu s pogoji iz nacionalne zakonodaje, četudi v zakonodaji Unije o varstvu interesov potrošnikov kazni niso predvidene.

4. Pristojni organi so pooblaščen, da na lastno pobudo začnejo preiskave ali postopke za dosego prenehanja ali prepovedi kršitev znotraj Unije ali močno razširjenih kršitev.

5. Pristojni organi lahko objavijo vse končne odločitve, zaveze trgovca ali odredbe, sprejete v skladu s to uredbo, vključno z objavo identitete trgovca, odgovornega za kršitev znotraj Unije ali močno razširjeno kršitev.

Člen 9

Izvajanje minimalnih pooblastil

1. [...] **Pooblastila iz člena 8 [...] se izvajajo:**

(a) neposredno **s strani pristojnih organov** na lastno odgovornost;

(aa) kjer je primerno, ob pomoči drugih pristojnih organov ali drugih javnih organov za uporabo pooblastil;

(ab) z navodilom imenovanim organom, če je ustrezno, ali

- (b) z zahtevkom, naslovljenim na sodišča, pristojna za izdajo potrebne odločbe, vključno, kjer je primerno, s pravnim sredstvom, če zahtevku za izdajo potrebne odločbe ni bilo ugodeno.

2. [...] **Izvajanje pooblastil iz člena 8 pri uporabi te uredbe mora biti sorazmerno ter v skladu s to uredbo, zakonodajo Unije in nacionalno zakonodajo, tudi z veljavnimi procesnimi jamstvi in načeli temeljnih pravic. Preiskovalni in izvršilni ukrep, sprejet pri uporabi te uredbe, mora biti ustrezen naravi in splošni dejanski ali morebitni škodi zaradi kršitve.**

3. [...]

[...]

[...]

POGLAVJE III

MEHANIZEM MEDSEBOJNE POMOČI

Člen 11

Prošnje za informacije

1. Zaprošeni organ na prošnjo organa prosilca **slednjemu v 30 dneh, razen če niso navedeni posebni razlogi za zamudo,** zagotovi vse relevantne informacije, ki so potrebne, da se ugotovi, ali je prišlo do kršitve znotraj Unije, in da se doseže prenehanje navedene kršitve.
[...]
2. Zaprošeni organ opravi ustrezne **in potrebne** preiskave ali sprejme morebitne druge potrebne ali ustrezne ukrepe, da bi zbral potrebne informacije. Po potrebi navedene preiskave opravi s pomočjo drugih javnih ali imenovanih organov.
3. Na prošnjo organa prosilca lahko zaprošeni organ pristojnim uradnikom organa prosilca dovoli, da spremljajo uradnike zaprošenega organa pri njihovih preiskavah.
4. [...]
5. [...].

Prošnje za izvršilne ukrepe

1. Zaprošeni organ na prošnjo organa prosilca **z izvajanjem pooblastil iz člena 8 in morebitnih dodatnih pooblastil, ki jih ima v skladu z nacionalno zakonodajo,** sprejme vse potrebne **in sorazmerne** izvršilne ukrepe za doseg prenehanja ali prepovedi kršitve znotraj Unije [...]. **Zaprošeni organ določi ustrezne izvršilne ukrepe, potrebne za doseg prenehanja ali prepovedi kršitve znotraj Unije, in jih sprejme nemudoma, najpozneje pa v šestih mesecih po prejemu prošnje, razen če niso navedeni posebni razlogi za zamudo. Kjer je primerno, zaprošeni organ trgovcu, odgovornemu za kršitev znotraj Unije, naloži globe ali periodične denarne kazni.**
2. [...]
3. Zaprošeni organ redno obvešča organ prosilec o sprejetih korakih in ukrepih [...] **ter o korakih in ukrepih, ki jih namerava sprejeti.** Zaprošeni organ prek zbirke podatkov iz člena 43 nemudoma uradno obvesti organ prosilec, pristojne organe drugih držav članic in Komisijo o sprejetih ukrepih in njihovem učinku na kršitev znotraj Unije, tudi [...] [...] o tem, ali so bili uvedeni začasni ukrepi[...].

[...] kateri [...] **ukrepi** so bili [...] **sprejeti in** [...] ali so bili [...] **navedeni** ukrepi [...] tudi izvedeni.

4. [...]

5. [...]

[...]

[...]

1. [...]

2. [...]
3. [...]
4. [...]
6. [...]

Člen 14

Postopek za prošnje za medsebojno pomoč

1. Pri prošnjah za medsebojno pomoč organ prosilec zagotovi zadostne informacije, na podlagi katerih lahko zaproseni organ prošnjo izpolni, vključno z vsemi potrebnimi dokazi, ki jih je mogoče pridobiti samo v državi članici organa prosilca.

2. Organ prosilec pošlje prošnje enotnemu povezovalnemu organu države članice zaprosenega organa in v vednost enotnemu povezovalnemu organu države članice organa prosilca. Enotni povezovalni organ države članice zaprosenega organa prošnje nemudoma posreduje ustreznemu pristojnemu organu.
3. Prošnje za medsebojno pomoč in vsa sporočila v zvezi z njimi se sestavijo v pisni obliki z uporabo standardnega obrazca in se posredujejo elektronsko prek zbirke podatkov iz člena 43.
4. O jezikih, ki se uporabljajo v prošnjah za medsebojno pomoč in v vseh sporočilih v zvezi z njimi, se dogovorijo zadevni pristojni organi.
5. Če dogovora o jezikih ni mogoče doseči, se prošnje pošljejo v uradnem jeziku države članice organa prosilca, odgovori pa v uradnem jeziku države članice zaprosenega organa. V tem primeru vsak pristojni organ zagotovi potrebne prevode prošenj, odgovorov in drugih dokumentov, ki jih prejme od drugega pristojnega organa.
6. Zaprošeni organ neposredno odgovori organu prosilcu in enotnemu povezovalnemu organu držav članic organa prosilca in zaprosenega organa.

Zavrnitev prošnje za medsebojno pomoč

1. Zaprošeni organ lahko prošnjo za informacije iz člena 11 zavrne, če je izpolnjena vsaj ena od naslednjih točk:
 - (a) po njegovem mnenju **se je** po posvetovanju z organom prosilcem **izkazalo, da** slednji zahtevanih informacij ne potrebuje, da bi ugotovil, ali je prišlo do kršitve znotraj Unije oziroma ali obstaja utemeljeni sum, da bi do kršitve lahko prišlo;
 - (b) organ prosilec se ne strinja, da za informacije veljajo določbe o zaupnosti ter poklicni in poslovni skrivnosti iz člena 41;
 - (c) v zvezi z isto kršitvijo znotraj Unije in proti istemu trgovcu **so bile** pred pravosodnimi organi v državi članici zaprosenega organa [...] **že uvedene kazenske preiskave ali sodni postopek, izdana [...] sodba, dosežena sodna poravnava ali izdana sodna odredba;**
 - (d) **izvajanje potrebnih preiskovalnih ali izvršilnih pooblastil se je že začelo ali pa je bila v zvezi z isto kršitvijo znotraj Unije in proti istemu trgovcu v navedeni državi članici že sprejeta upravna odločba, da se doseže prenehanje ali prepoved kršitve znotraj Unije.**

2. Zaprošeni organ lahko prošnjo za izvršilne ukrepe iz člena 12 po posvetovanju z organom prosilcem zavrne, če je izpolnjena vsaj ena od naslednjih točk:

(a) v zvezi z isto kršitvijo znotraj Unije in proti istemu trgovcu **so bile** pred pravosodnimi organi v državi članici zaprosenega organa [...] že uvedene kazenske preiskave ali sodni postopek, izdana [...] **sodba, dosežena sodna poravnava ali izdana sodna odredba;**

(aa) izvajanje potrebnih preiskovalnih ali izvršilnih pooblastil se je že začelo ali pa je bila v zvezi z isto kršitvijo znotraj Unije in proti istemu trgovcu v navedeni državi članici že sprejeta upravna odločba, da se doseže prenehanje ali prepoved kršitve znotraj Unije.

(b) [...] po ustrezni preiskavi meni, da ni prišlo do kršitve znotraj Unije;

(c) [...] meni, da organ prosilec ni zagotovil zadostnih informacij v skladu s členom 1[...]4(1);

(d) zaprošeni organ je sprejel zaveze trgovca, da bo v določenem roku prenehal s kršitvijo znotraj Unije, in ta rok še ni potekel.

Vendar mora zaprošeni organ izpolniti prošnjo za izvršilne ukrepe v skladu s členom 12, če trgovec ne izpolni zavez v skladu s točko (d).

[...]

3. Zaprošeni organ obvesti organ prosilec in Komisijo o zavrnitvi prošnje za medsebojno pomoč ter navede razloge za zavrnitev.
4. V primeru nesoglasja med organom prosilcem in zaprošenim organom **lahko** organ prosilec ali zaprošeni organ zadevo nemudoma predloži Komisiji, ki **nemudoma** izda mnenje. Kadar ji zadeva ni predložena, lahko Komisija izda mnenje na lastno pobudo.
5. Komisija spremlja delovanje mehanizma medsebojne pomoči ter upoštevanje postopkov in rokov za obravnavanje prošenj za medsebojno pomoč s strani pristojnih organov. Komisija ima dostop do prošenj za medsebojno pomoč ter do informacij in dokumentov, ki si jih izmenjata organ prosilec in zaprošeni organ.
6. [...]
7. [...]

POGLAVJE IV

[...] **MEHANIZEM ZA PREISKOVANJE IN IZVRŠEVANJE PRI MOČNO RAZŠIRJENIH KRŠITVAH**

[...]

[...]

Člen 15a

Postopek odločanja med državami članicami

V zadevah v skladu s tem poglavjem zadevni pristojni organi odločajo soglasno.

Člen 15aa

Splošna načela sodelovanja

1. Kadar obstaja utemeljen sum, da poteka močno razširjena kršitev, zadevni pristojni organi in Komisija s pošiljanjem opozoril v skladu s členom 34 o tem nemudoma obvestijo drug drugega in zadevne enotne povezovalne organe.

- 2. Pristojni organi, ki jih močno razširjena kršitev zadeva, usklajujejo svoje preiskovalne in izvršilne ukrepe za odpravo kršitev. Izmenjajo vse potrebne informacije ter drug drugemu in Komisiji nemudoma zagotovijo vso potrebno pomoč.**
- 3. Zadevni pristojni organi zagotovijo, da se zberejo potrebni dokazi in informacije ter sprejmejo vsi potrebni izvršilni ukrepi, da bi dosegli prenehanje ali prepoved močno razširjene kršitve.**
- 4. Brez poseganja v odstavek 2 uporaba te uredbe ne vpliva na nacionalne preiskovalne in izvršilne dejavnosti v zvezi z isto kršitvijo in istim trgovcem, ki jih izvajajo zadevni pristojni organi.**
- 5. Če je to ustrezno, lahko pristojni organi uradnike Komisije in drugo spremljevalno osebje, ki ga je pooblastila Komisija, povabijo k sodelovanju pri usklajenih preiskavah ter izvršilnih in drugih ukrepih iz tega poglavja.**

Člen 16

[...] **Začetek izvajanja** usklajenih ukrepov in imenovanje koordinatorskega

1. [...]

2. [...]
3. [...]
4. [...]
5. [...]
6. [...]

1. Zadevni pristojni organi v primeru utemeljenega suma o močno razširjeni kršitvi na podlagi medsebojnega dogovora začnejo izvajati usklajene ukrepe. O začetku izvajanja usklajenih ukrepov uradno obvestijo enotne povezovalne organe, ki jih usklajeni ukrepi zadevajo, in Komisijo.

2. Pristojni organi, ki jih domnevna močno razširjena kršitev zadeva, se med seboj dogovorijo o imenovanju enega pristojnega organa, ki prevzame vlogo koordinatorja. Če dogovora o koordinatorju ni mogoče doseči, pristojni organi pozovejo Komisijo, naj prevzame vlogo koordinatorja. Če Komisija ne želi prevzeti vloge koordinatorja, se lahko zadevni pristojni organi odločijo, da zaključijo usklajene ukrepe in namesto tega izvajajo nacionalne izvršilne ukrepe za odpravo močno razširjene kršitve, pri čemer se po potrebi oprejo na mehanizem medsebojne pomoči iz poglavja III.
3. Če Komisija utemeljeno sumi, da je močno razširjena kršitev škodovala, škoduje ali bi utegnila škodovati potrošnikom v vsaj treh četrtinah držav članic, ki skupaj predstavljajo najmanj tri četrtine prebivalstva Unije, v skladu s členom 34 o tem nemudoma obvesti pristojne organe in enotne povezovalne organe, ki jih domnevna kršitev zadeva. Komisija v uradnem obvestilu o razlogih utemelji morebitne usklajene ukrepe. Zadevni pristojni organi na podlagi informacij, ki so jim na voljo ali lahko dostopne, opravijo ustrezne preiskave. Če se med temi preiskavami izkaže, da bi lahko potekala kršitev, pristojni organi, ki jih kršitev zadeva, začnejo izvajati usklajene ukrepe v skladu z odstavkom 1.
4. Usklajene ukrepe, ki se začnejo izvajati na podlagi uradnega obvestila Komisije iz odstavka 3, usklajuje Komisija.

5. Pristojni organ začne sodelovati pri usklajenih ukrepih, če med njihovim izvajanjem postane očitno, da močno razširjena kršitev zadeva ta organ.

Člen 16a

Zavrnitev sodelovanja pri usklajenih ukrepih

1. Pristojni organ lahko sodelovanje pri usklajenih ukrepih zavrne iz enega od naslednjih razlogov:

- (a) v zvezi z isto kršitvijo je bila v tej državi članici proti istemu trgovcu že sprožena kazenska preiskava ali sodni postopek oziroma je bila izdana sodba ali dosežena sodna poravnava;**
- (b) izvajanje potrebnih preiskovalnih ali izvršnih pooblastil se je že začelo ali pa je bila v zvezi z isto kršitvijo proti istemu trgovcu v navedeni državi članici sprejeta upravna odločba, da se doseže prenehanje ali prepoved močno razširjene kršitve;**
- (c) po ustrezni preiskavi je očitno, da je dejanski ali potencialni učinek domnevne kršitve na potrošnike v njegovi državi članici neznaten in da pristojnemu organu ni treba sprejeti nobenih izvršilnih ukrepov;**
- (d) pristojni organ je sprejel zaveze trgovca, da bo prenehal z močno razširjeno kršitvijo v njegovi državi, trgovec je te zaveze uresničil, pristojnemu organu pa ni treba sprejeti nobenih izvršilnih ukrepov.**

- 2. Če pristojni organ v skladu z odstavkom 1 zavrne sodelovanje pri usklajenih ukrepih, o svoji odločitvi nemudoma obvesti Komisijo, zadevne enotne povezovalne organe in druge zadevne pristojne organe ter jo utemelji in predloži potrebna dokazila.**

Člen 17

Preiskovalni ukrepi v okviru usklajenih ukrepov

1. [...] Zadevni pristojni organi zagotovijo, da se preiskave in inšpekcijski pregledi opravijo **učinkovito in usklajeno, ter si zlasti prizadevajo, da se preiskave in inšpekcijski pregledi opravijo** [...] hkrati.
2. [...]
- 2a. Po potrebi se lahko uporabi mehanizem medsebojne pomoči iz poglavja III, zlasti zaradi zbiranja dokazov in informacij iz držav članic, ki niso države članice, na katere se nanašajo usklajeni ukrepi, ali zaradi zagotavljanja, da se zadevni trgovec ne more izogniti izvršilnim ukrepom.**

3. **Kjer je primerno**, [...] zadevni pristojni organi rezultat preiskave in oceno močno razširjene kršitve navedejo v skupnem stališču, o katerem se medsebojno dogovorijo.
- 3a. Če se zadevni pristojni organi ne dogovorijo drugače, koordinator o skupnem stališču obvesti trgovca, odgovornega za kršitev, ki se mu omogoči, da predstavi svoje stališče o zadevah, ki so del skupnega stališča.**
4. Kjer je primerno in brez poseganja v pravila o poklicni in poslovni skrivnosti iz člena 41, lahko zadevni pristojni organi [...] skupno stališče v celoti ali delno objavijo na svojih spletnih mestih [...], Komisija pa **lahko skupno stališče objavi na svojem** spletnem mestu, **če tako zahtevajo zadevni pristojni organi** [...].

Člen 18

[...] **Zaveze**

1. Zadevni pristojni organi lahko trgovca, odgovornega za **močno razširjeno** kršitev, pozovejo, naj **v določenem roku** predlaga zaveze za prenehanje kršitve [...]. Trгоvec lahko zaveze za prenehanje kršitve predlaga tudi na lastno pobudo [...].

2. [...]

2a. Kjer je primerno in brez poseganja v pravila o poklicni in poslovni skrivnosti iz člena 41, lahko zadevni pristojni organi objavijo zaveze, ki jih je na njihovih spletnih mestih predlagal trgovec, ali pa lahko zaveze, predlagane na njenem spletnem mestu, objavi Komisija, če to zahtevajo zadevni pristojni organi [...].

3. Zadevni pristojni organi [...] ocenijo predlagane zaveze in izid ocene sporočijo trgovcu. Če so zaveze sorazmerne in zadoščajo za prenehanje kršitve, jih pristojni organi sprejmejo in določijo rok, v katerem je treba zaveze uresničiti.

4. Zadevni pristojni organi [...] spremljajo uresničevanje zavez. Zagotovijo zlasti, da zadevni trgovec koordinatorju redno poroča o napredku pri uresničevanju zavez. Pristojni organi lahko po potrebi za mnenje zaprosijo potrošniške organizacije in strokovnjake, da bi preverili, ali so ukrepi, ki jih je sprejel trgovec, v skladu z zavezami.
5. [...]

Člen 18a

Izvršilni ukrepi v okviru usklajenih ukrepov

1. Zadevni pristojni organi v svoji jurisdikciji sprejmejo vse potrebne izvršilne ukrepe proti trgovcu, odgovornemu za močno razširjeno kršitev, da bi zagotovili prenehanje ali prepoved močno razširjene kršitve. Kjer je primerno, trgovcu, odgovornemu za močno razširjeno kršitev, naložijo globe ali periodične denarne kazni.

2. Izvršilni ukrepi iz odstavka 1 se sprejmejo učinkovito in usklajeno, da bi zagotovili prenehanje ali prepoved močno razširjene kršitve. Zadevni pristojni organi si prizadevajo za hkratno sprejetje izvršilnih ukrepov v državah članicah, ki jih močno razširjena kršitev zadeva.

Člen 19

Zaključek usklajenih ukrepov

1. Usklajeni ukrepi se zaključijo, če zadevni pristojni organi ugotovijo, da je močno razširjena kršitev prenehala ali bila prepovedana v vseh zadevnih državah članicah ali pa do nje ni prišlo.
2. Usklajeni ukrepi se zaključijo, če Komisija zavrne vlogo koordinatorja iz odstavka 2 člena 16 in zadevni pristojni organi sprejmejo odločitev o zaključku usklajenih ukrepov.
3. [...] Koordinator ali eden od zadevnih pristojnih organov v primerih, ko so bili usklajeni ukrepi zaključeni v skladu z odstavkom 2, Komisijo, zadevne enotne povezovalne organe in zadevne pristojne organe [...] nemudoma uradno obvesti o zaključku usklajenih ukrepov [...].

Člen 20

[...]

Oddelek II se črta.

ODDELEK III

[...]

Člen 28

[...]

Vloga koordinatorja

1. Koordinator, imenovan v skladu s členom 16[...] ali [...] **členom 36a**, zlasti:
 - (a) zagotovi, da so vsi zadevni pristojni organi in Komisija ustrezno in pravočasno obveščeni o napredku pri izvajanju izvršilnega ukrepa, predvidenih naslednjih korakih in ukrepih, ki bodo sprejeti;
 - (b) usklajuje **in spremlja** preiskavo [...] [...] **ter ukrepe, ki jih sprejmejo** zadevni pristojni organi [...];
 - (c) usklajuje pripravo in izmenjavo vseh potrebnih dokumentov med zadevnimi pristojnimi organi in Komisijo;
 - (d) ohranja stik s trgovcem in drugimi stranmi, na katere se nanašajo [...] preiskovalni in izvršilni ukrepi, razen če se zadevni pristojni organi in [...] **koordinator** ne dogovorijo drugače;
 - (e) usklajuje ocenjevanje, posvetovanja in spremljanje, ki jih izvajajo zadevni pristojni organi, ter druge ukrepe, potrebne za obdelavo in izvajanje zavez, ki jih predlagajo zadevni trgovci;

- (f) usklajuje [...] izvršilne ukrepe, ki jih sprejmejo zadevni pristojni organi [...];
- (g) usklajuje prošnje za medsebojno pomoč, ki jih vložijo zadevni pristojni organi v skladu s poglavjem III.

2. Koordinator ne odgovarja za dejanja ali opustitve dejanj zadevnih pristojnih organov pri izvajanju pooblastil iz člena 8.

2a. Če usklajeni ukrepi zadevajo močno razširjene kršitve zakonodaje Unije v skladu z odstavkom 6 člena 2, koordinator povabi Evropski bančni organ, naj prevzame vlogo opazovalca.

Člen 30

[...] Jezikovne ureditve

- 1. [...]
- 2. [...]

3. O jezikih, ki jih pristojni organi [...] uporabljajo za uradno obveščanje ter vsa sporočila v zvezi z usklajenimi ukrepi [...] in usklajenimi preiskavami potrošniških trgov v skladu s tem poglavjem, se dogovorijo zadevni pristojni organi [...].
4. Če dogovora **med zadevnimi pristojnimi organi** ni mogoče doseči, se uradna obvestila in druga sporočila pošljejo v uradnem jeziku države članice, ki sestavi uradno obvestilo ali drugo sporočilo. V tem primeru vsak zadevni pristojni organ **po potrebi** zagotovi [...] prevode uradnih obvestil, sporočil in drugih dokumentov, ki jih prejme od drugih pristojnih organov.
5. [...]
- [...]
- [...]

[...] **Jezikovne ureditve za komuniciranje s trgovci**

1. [...]
2. [...]
3. [...]

Za namene postopkov iz tega poglavja ima trgovec pravico komunicirati v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov, ki se uradno uporabljajo v državi članici njegovega sedeža ali stalnega prebivališča.

[...]

POGLAVJE V

[...] DEJAVNOSTI NA RAVNI UNIJE

Člen 33

[...]

Člen 34

Opozorila [...]

1. Pristojni organ Komisijo in druge **zadevne** pristojne organe nemudoma uradno obvesti o vsakem utemeljenem sumu, da na njegovem ozemlju poteka **kršitev znotraj Unije ali močno razširjena** kršitev, ki bi lahko škodovala interesom potrošnikov v drugih državah članicah (v nadaljnjem besedilu: opozorilo) [...].
2. Komisija zadevne pristojne organe [...] nemudoma obvesti o vsakem utemeljenem sumu, da je [...] v najmanj **treh** državah članicah prišlo do **močno razširjene** kršitve (v nadaljnjem besedilu: opozorilo).

3. V opozorilu pristojni organ ali Komisija navede zlasti naslednje informacije o domnevni kršitvi, če so na voljo:
- (a) opis dejanja ali opustitve, ki pomeni kršitev;
 - (b) proizvod ali storitev, ki jo kršitev zadeva;
 - (c) države članice, ki jih kršitev zadeva ali bi jih utegnila zadevati;
 - (d) trgovca, odgovornega ali domnevno odgovornega za kršitev;
 - (e) pravno podlago za morebitne ukrepe s sklicevanjem na nacionalno zakonodajo in ustrezne določbe aktov Unije iz Priloge k tej uredbi;
 - (f) [...] **opis in stanje** sodnih postopkov, izvršilnih ukrepov ali drugih sprejetih ukrepov, ki se nanašajo na kršitev, ter njihove datume in trajanje;
 - (g) [...]
 - (h) pristojni organi, ki izvajajo pravne postopke in druge ukrepe
 - (i) [...].
4. V opozorilu [...] lahko pristojni organ ali Komisija [...] pristojne organe **in zadevne enotne povezovalne organe v drugih državah članicah** ter Komisijo zaprosi, naj preverijo, ali **na podlagi informacij, ki so na voljo ali lahko dostopne zadevnim pristojnim organom ali Komisiji**, na ozemlju drugih držav članic [...] potekajo podobne domnevne **kršitve znotraj Unije ali močno razširjene** kršitve oziroma ali so bili v drugih državah članicah že sprejeti izvršilni ukrepi proti takim kršitvam. Navedeni pristojni organi in Komisija nemudoma odgovorijo na prošnjo.

5. [...]

6. [...]

Člen 35

[...] **Zunanja opozorila**

1. **Države članice lahko pooblastijo** imenovane organe, [...] evropske potrošniške centre, [...] potrošniške organizacije in združenja **ter** [...], **kjer je primerno**, trgovska združenja z ustreznim strokovnim znanjem [...] [...], **da pristojne organe zadevnih držav članic in Komisijo uradno obvestijo o domnevnih kršitvah znotraj Unije ali močno razširjenih kršitvah ter jim zagotovijo razpoložljive informacije iz odstavka 3 člena 34 (v nadaljnjem besedilu: zunanje opozorilo).** Države članice **o seznamu** teh subjektov **in njegovih morebitnih spremembah** nemudoma obvestijo Komisijo.
2. Komisija lahko **po posvetovanju z državami članicami** [...] **pooblasti** [...] **združenja**, ki zastopajo interese potrošnikov in, **kjer je primerno**, podjetij na ravni Unije, **da izdajo zunanje opozorilo** [...].

3. [...]
4. [...] Pristojni organi niso dolžni uvesti postopka ali sprejeti katerega koli drugega ukrepa na podlagi **zunanjega opozorila** [...]. [...]
5. [...]

Člen 36

[...]

1. [...]

[...]

2. [...]

Člen 36a

Usklajene preiskave potrošniških trgov

1. Pristojni organi se lahko odločijo za izvajanje usklajenih preiskav potrošniških trgov, da bi preverili skladnost z zakonodajo Unije o varstvu interesov potrošnikov in/ali odkrili kršitve. Usklajene preiskave usklajuje Komisija, če se sodelujoči pristojni organi ne dogovorijo drugače.
2. Sodelujoči pristojni organi lahko pri opravljanju usklajenih preiskav učinkovito uporabijo preiskovalna pooblastila iz člena 8 in druga pooblastila, ki jih imajo v skladu z nacionalnim pravom.

- 3. Pristojni organi lahko k sodelovanju pri usklajenih preiskavah povabijo imenovane organe, uradnike Komisije in drugo spremljevalno osebje, ki ga pooblasti Komisija.**

POGLAVJE VI

[...]

Člen 37

Usklajevanje drugih dejavnosti, ki prispevajo k [...] preiskavam in izvrševanju

1. **V obsegu, ki je potreben za doseg cilja te uredbe, lahko** države članice obveščajo druga drugo in Komisijo o svojih dejavnostih na naslednjih področjih:
 - (a) usposabljanje uradnikov, pristojnih za [...] **uporabo te uredbe**;
 - (b) zbiranje, klasifikacija in izmenjava podatkov o pritožbah potrošnikov;
(ba) najboljše prakse pri preiskovalnih in izvršilnih tehnikah;
 - (c) razvijanje mrež pristojnih uradnikov za posamezni sektor;
 - (d) razvijanje informacijskih in komunikacijskih orodij[...]
 - (e) [...]

(f) [...].

2. **V obsegu, ki je potreben za dosego cilja te uredbe**, lahko države članice usklajujejo in skupaj organizirajo dejavnosti **na področjih** iz odstavka 1.
3. [...]
4. [...]

Člen 38

Izmenjava uradnikov med pristojnimi organi

1. Da bi izboljšali sodelovanje, lahko pristojni organi sodelujejo v programih izmenjave pristojnih uradnikov iz drugih držav članic. Pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi pristojnim uradnikom iz drugih držav članic omogočijo učinkovito sodelovanje v dejavnostih pristojnega organa. V ta namen so navedeni uradniki pooblašчени za opravljanje nalog, ki jim jih je zaupal pristojni organ gostitelj v skladu s predpisi svoje države članice.

2. Med izmenjavo se civilnopravna in kazenska odgovornost pristojnega uradnika obravnava enako kot civilnopravna in kazenska odgovornost uradnikov pristojnega organa gostitelja. Pristojni uradniki iz drugih držav članic upoštevajo poklicne standarde in [...] ustrezna interna pravila ravnanja pristojnega organa gostitelja. Navedena pravila ravnanja zagotavljajo zlasti varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, poštene postopke in dosledno upoštevanje pravil o zaupnosti ter poklicni in poslovni skrivnosti v skladu s členom 41.

Člen 39

[...]

1. [...]

[...]

2. [...]
3. [...]

Člen 40

Mednarodno sodelovanje

1. **V obsegu, ki je potreben za dosego cilja te uredbe,** Unija sodeluje s tretjimi državami in pristojnimi mednarodnimi organizacijami na področjih, zajetih v tej uredbi, da bi zagotovila varstvo interesov potrošnikov. Dogovori o sodelovanju, vključno z dogovori o vzpostavitvi medsebojne pomoči, izmenjavi zaupnih informacij in programih izmenjave osebja, so lahko predmet sporazumov med Unijo in zadevnimi tretjimi državami.
2. Sporazumi o sodelovanju in medsebojni pomoči pri varstvu in krepitevi interesov potrošnikov, sklenjeni med Unijo in tretjimi državami, [...] **se v skladu z ustreznimi predpisi o varstvu podatkov uporabljajo za prenos osebnih podatkov v tretje države.**

3. Kadar pristojni organ od organa tretje države prejme informacije, **ki so relevantne za pristojne organe drugih držav članic**, jih [...] posreduje [...] **navedenim** pristojnim organom [...], kolikor to dopuščajo dvostranski sporazumi o pomoči, sklenjeni s tretjo državo, in v skladu z zakonodajo Unije o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov.
4. Pristojni organ lahko organu tretje države v skladu z dvostranskim sporazumom o pomoči, sklenjenim s tretjo državo, posreduje tudi informacije, posredovane na podlagi te uredbe, če to **odobri** pristojni organ, ki je prvotno zagotovil informacije, in v skladu z zakonodajo Unije o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov.

POGLAVJE VII

[...] **SKUPNE UREDITVE**

Člen 41

Uporaba informacij ter poklicna in poslovna skrivnost

1. Informacije, [...] ki **jih na podlagi te uredbe** zbirajo pristojni organi in Komisija **ali se jim** posredujejo, se uporabljajo le za zagotavljanje skladnosti z zakonodajo **Unije** o varstvu interesov potrošnikov.

2. Informacije, **zbrane** [...] **ali** posredovane **v skladu z odstavkom 1, so zaupne ter se uporabljajo in razkrijejo v skladu z zakonodajo Unije, pri čemer se ustrezno upoštevajo** [...]
- (a) [...]
- (b) [...] poslovni interesi fizične ali pravne osebe, vključno **s poslovnimi skrivnostmi in intelektualno lastnino** [...]
- (c) [...]
- (d) [...].
3. [...] **Brez poseganja v** odstavek **1** lahko pristojni organi **po** predhodnem **posvetovanju** s pristojnim organom, **ki je predložil informacijo**, [...] razkrijejo informacije, ki so potrebne, da:
- (a) se dokažejo kršitve znotraj Unije ali močno razširjene kršitve;
- (b) se zagotovi prenehanje ali prepoved kršitev znotraj Unije ali močno razširjenih kršitev.

Uporaba dokazov in ugotovitev preiskav

[...] Pristojni organi lahko **v postopkih, sproženih kot dokaz pri uporabi te uredbe,** uporabijo vse informacije, dokumente, ugotovitve, izjave, potrjene točne prepise ali obveščevalne podatke, ki **jih je v skladu s členoma 8 in 9 pripravil pristojni organ v drugi državi članici ter** so bili posredovani [...] **v skladu s to uredbo,** ne glede na njihovo obliko zapisa in vrsto nosilca, na katerem so shranjeni, **na isti podlagi kot podobni dokazi, pridobljeni v njihovi državi članici, kolikor je to v skladu z nacionalnim procesnim pravom države članice, kjer so bili postopki sproženi.**

2. [...]

Elektronska zbirka podatkov [...]

1. Komisija **v skladu s to uredbo** vzpostavi in vzdržuje potrebno elektronsko zbirko podatkov **za vso komunikacijo med pristojnimi organi, enotnimi povezovalnimi organi in Komisijo** [...]. **Vse informacije, poslane prek elektronske zbirke podatkov,** se shranijo in obdelajo **v elektronski zbirki podatkov** [...]. Zbirka podatkov je na voljo za vpogled pristojnim organom in Komisiji.
2. Informacije, ki jih predložijo [...] subjekti, **ki so v skladu z odstavkoma 1 in 2 člena 35 pooblaščen za izdajanje zunanjih opozoril,** [...] se shranijo in obdelajo v elektronski zbirki podatkov, vendar navedeni [...] subjekti [...] do nje nimajo dostopa.
3. Shranjeni podatki, povezani s kršitvijo, **se v zbirki podatkov hranijo le tako dolgo, kot je potrebno za namene, za katere so bili zbrani in obdelani, vendar ne dlje kot pet let po dnev,** [...] ko:

- (a) [...]
 - (b) [...] **koordinator** [...] v skladu s členom 19**(1)** uradno sporoči, da **so se usklajeni ukrepi zaključili** [...];
 - (c) [...]
 - (d) so informacije zabeležene v zbirko podatkov v vseh drugih primerih.
4. Komisija sprejme izvedbene akte, potrebne za uporabo zbirke podatkov, **zlasti kar zadeva korake delovnega postopka, potrebne za izvajanje različnih postopkov iz te uredbe, in uporabo standardnih obrazcev.** Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 48(2).

Člen 44

Odpoved povračilu stroškov

- 1.** Države članice se odpovejo vsem zahtevkom za povračilo stroškov, nastalih z uporabo te uredbe.

2. [...] Ne glede na odstavek 1 je ob odgovoru na prošnjo iz člena 12 država članica organa prosilca državi članici zaprosenega organa dolžna poravnati vse stroške in vse izgube, ki bi nastale zaradi ukrepov, ki jih je sodišče zavrnilo in spoznalo za neutemeljene glede na vsebino zadevne kršitve, **če je zaproseni organ pred izpolnitvijo prošnje za medsebojno pomoč organ prosilec seznanil z obstoječo sodno prakso sodišča v državi članici zaprosenega organa.**

Člen 45

[...] Prednostna razvrstitev izvrševanja

1. Vsaki dve leti od dne xx/xx/20xx [datum začetka veljavnosti te uredbe] [...] **si** države članice **med seboj in s Komisijo izmenjajo informacije o** [...] dvoletnih **prednostnih nalogah** izvrševanja **v zvezi z uporabo te uredbe** [...]. **Prednostne naloge** [...] izvrševanja, **kolikor so na voljo**, vsebujejo:
 - (a) informacije o tržnih trendih, ki lahko vplivajo na interese potrošnikov v njihovi državi članici [...] **in** drugih državah članicah;
 - (b) [...] pregled ukrepov, **izvedenih** na podlagi te uredbe **v zadnjih dveh letih, zlasti** [...] **preiskovalnih** in izvršilnih dejavnosti [...];

- (c) **povzetek** informacij o organizaciji, pooblastilih in odgovornosti pristojnih organov **za uporabo te uredbe** [...];
 - (d) **okvirna** prednostna področja za izvrševanje zakonodaje **Unije** o varstvu interesov potrošnikov v državi članici za naslednji dve leti;
 - (e) predlagana prednostna področja za izvrševanje zakonodaje **Unije** o varstvu interesov potrošnikov na ravni Unije **za naslednji dve leti** [...]
 - (f) [...]
 - (g) [...].
2. Ob bistveni spremembi okoliščin ali tržnih pogojev v dveh letih po predložitvi zadnjih **prednostnih nalog** [...] izvrševanja [...] države članice **posodobijo svoje prednostne naloge izvrševanja** [...].
- 2a. Komisija pripravi povzetek informacij, predloženih v skladu z odstavkom 1, in letno poroča odboru iz člena 48, da bi olajšala prednostno razvrstitev ukrepov iz te uredbe, izmenjavo dobrih praks in primerjalno analizo, zlasti z vidika razvijanja dejavnosti za krepitev zmogljivosti.**

Člen 46

[...]

Člen 47

[...]

[...]

POGLAVJE VIII

KONČNE DOLOČBE

Člen 48

Odbor

1. Komisiji pomaga odbor. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

Člen 49

Obveščanje

Države članice nemudoma sporočijo Komisiji besedila določb nacionalne zakonodaje, ki jih sprejmejo, ali besedila sporazumov, ki jih sklenejo na področjih, zajetih v tej uredbi, razen tistih, ki se nanašajo na posamične primere.

Člen 50

Ocena

Komisija do [xx/xx/20xx, najpozneje sedem let od začetka uporabe] Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o uporabi te uredbe.

Poročilo vsebuje oceno uporabe te uredbe, vključno z oceno učinkovitosti izvrševanja zakonodaje o varstvu interesov potrošnikov na podlagi te uredbe, in pregled, med drugim, kako se je na ključnih potrošniških trgih, ki jih zadeva čezmejno trgovanje, razvilo upoštevanje zakonodaje o varstvu interesov potrošnikov s strani trgovcev.

Člen 51

[...]

[...]

Člen 52

Razveljavitev

Uredba (EU) št. 2006/2004 se razveljavi z [datum začetka uporabe te uredbe].

Člen 53

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba se uporablja od [...] **dve** leti po začetku veljavnosti].

[...]

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

Direktive in uredbe iz točke (a) člena 3

1. Direktiva Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah (UL L 95, 21.4.1993, str. 29).
2. Direktiva 98/6/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o varstvu potrošnikov pri označevanju cen potrošnikom ponujenih proizvodov (UL L 80, 18.3.1998, str. 27).
3. Direktiva 1999/44/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o nekaterih vidikih prodaje potrošniškega blaga in z njim povezanih garancij (UL L 171, 7.7.1999, str. 12).
4. Direktiva 2000/31/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2000 o nekaterih pravnih vidikih storitev informacijske družbe, zlasti elektronskega poslovanja na notranjem trgu (Direktiva o elektronskem poslovanju) (UL L 178, 17.7.2000, str. 1).
5. Direktiva 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini: členi 86 do 100 (UL L 311, 28.11.2001, str. 67).
6. Direktiva 2002/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. julija 2002 o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij (Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah): člen 13 (UL L 201, 31.7.2002, str. 37).

7. Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2002/65/ES z dne 23. septembra 2002 o trženju finančnih storitev potrošnikom na daljavo in o spremembi Direktive Sveta 90/619/EGS ter direktiv 97/7/ES in 98/27/ES (UL L 271, 9.10.2002, str. 16).
8. Uredba (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91 (UL L 46, 17.2.2004, str. 1).
9. Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/29/ES z dne 11. maja 2005 o nepoštenih poslovnih praksah podjetij v razmerju do potrošnikov na notranjem trgu ter o spremembi Direktive Sveta 84/450/EGS, direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 97/7/ES, 98/27/ES in 2002/65/ES ter Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (Direktiva o nepoštenih poslovnih praksah) (UL L 149, 11.6.2005, str. 22).
10. Uredba (ES) št. 1107/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o pravicah invalidnih oseb in oseb z omejeno mobilnostjo v zračnem prevozu (UL L 204, 26.7.2006, str. 1).
11. Direktiva 2006/114/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o zavajajočem in primerjalnem oglaševanju (UL L 376, 27.12.2006, str. 21): člen 1, člen 2(c) in členi od 4 do 8.
12. Direktiva 2006/123/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o storitvah na notranjem trgu (UL L 376, 27.12.2006, str. 36): 2006, str. 36): člen 20.

13. Uredba (ES) št. 1371/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o pravicah in obveznostih potnikov v železniškem prometu (UL L 315, 3.12.2007, str. 14).
14. Direktiva 2008/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2008 o potrošniških kreditnih pogodbah in razveljavitvi Direktive Sveta 87/102/EGS (UL L 133, 22.5.2008, str. 66).
15. Uredba (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti (UL L 293, 31.10.2008, str. 3): členi 22, 23 in 24.
16. Direktiva 2008/122/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. januarja 2009 o varstvu potrošnikov v zvezi z nekaterimi vidiki pogodb časovnega zakupa, dolgoročnih počitniških proizvodov, nadaljnje prodaje in zamenjave (UL L 33, 3.2.2009, str. 10).
17. Direktiva 2010/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2010 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju avdiovizualnih medijskih storitev (Direktiva o avdiovizualnih medijskih storitvah) (UL L 95, 15.4.2010, str. 1): členi 9, 10 in 11 ter členi 19 do 26.
18. Uredba (EU) št. 1177/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o pravicah potnikov med potovanjem po morju in celinskih plovnih poteh ter spremembi Uredbe (ES) št. 2006/2004 (UL L 334, 17.12.2010, str. 1).
19. Uredba (EU) št. 181/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o pravicah potnikov v avtobusnem prevozu in spremembi Uredbe (ES) št. 2006/2004 (UL L 55, 28.2.2011, str. 1).

20. Direktiva 2011/83/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2011 o pravicah potrošnikov, spremembi Direktive Sveta 93/13/EGS in Direktive 1999/44/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Direktive Sveta 85/577/EGS in Direktive 97/7/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 304, 22.11.2011, str. 64).
21. Direktiva 2013/11/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2013 o alternativnem reševanju potrošniških sporov ter spremembi Uredbe (ES) št. 2006/2004 in Direktive 2009/22/ES (Direktiva o alternativnem reševanju potrošniških sporov) (UL L 165, 18.6.2013, str. 63): člen 13.
- 21a. Uredba (EU) št. 524/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2013 o spletnem reševanju potrošniških sporov ter spremembi Uredbe (ES) št. 2006/2004 in Direktive 2009/22/ES (Uredba o spletnem reševanju potrošniških sporov) (UL L 165, 18.6.2013, str. 1): člen 14 Uredbe o spletnem reševanju potrošniških sporov št. 524/2013.**
22. Direktiva 2014/17/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. februarja 2014 o potrošniških kreditnih pogodbah za stanovanjske nepremičnine in spremembi direktiv 2008/48/ES in 2013/36/EU ter Uredbe (EU) št. 1093/2010 (UL L 60, 28.2.2014, str. 34): členi 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22 in 23, poglavje 10 ter prilogi I in II.
23. Direktiva 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 2014 o primerljivosti nadomestil, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov (UL L 257, 28.8.2014, str. 214): členi od 3 do 18 in člen 20(2).

24. Direktiva (EU) 2015/2302 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2015 o paketnih potovanjih in povezanih potovalnih aranžmajih, spremembi Uredbe (ES) št. 2006/2004 in Direktive 2011/83/EU Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Direktive Sveta 90/314/EGS (UL L 326, 11.12.2015, str. 1).
-